



Yulia

<https://globerland.com/user/169394>

Город проживания: Италия, Рим

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Португальский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Доброго времени суток!

Я Юлия, синхронист и последовательный переводчик 5 языков с более чем 15-летним стажем ИМЕННО в переводах).

Работаю с французским/ итальянским/ английским/ португальским/ испанским языками. Базируюсь в Люксембурге, а проживаю в Италии и Франции).

В 18 лет уже преподавала английский язык в средней школе г. Выборга. Осуществляла перевод штатным переводчиком, трудясь в международных компаниях, так и в качестве юридического секретаря и ассистента кафедры истории Люксембургского Университета.

И вот уже несколько лет работаю на себя. У меня в заглавнике опыт сотрудничества с Международной Амнистией, Мин.обороны и Культуры Италии, Росздравнадзором, я переводчик медицинских и технических конференций и (от подологии до гинекологии, до авиастроения).

У меня также двойное образование (Италия-Франция) в истории искусств, "продвигаю" российских художников на западных рынках). (Мои дипломные работы "Язык, формирующий ментальность" и "Искусство как пропаганда в эпоху Габсбургов" тесно связаны с каждодневной деятельностью).

Занимаюсь конкурсом, пол-дэнсом, пою и танцую)). В общем,...shall you have any questions...

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удаленный перевод

Подробное описание и стоимость услуг

Дипломированный переводчик. Стоимость синхронного перевода - 60 евро/час евро (мин - 2 часа).

Перевод страницы А4 - от 10 евро.

Туристические услуги

Всем здравствуйте!

Я историк искусств (дипломы университетов Италии и Франции), в настоящее время читаю лекции по современному искусству в СПб. (В моменты, когда здесь нахожусь, поскольку живу в трех странах)).

Могу провести экскурсию как по сохранившимся следам Римской империи (Нарбонн ли, Каркассон или сам Рим) и организовать паломническое путешествие по христианским святыням Италии. Сопоставить версии новой хронологии (почему Троянская колонна на самом деле - минарет) и объяснить значение акведуков в экспансии Рима.

Со мной вы узнаете, почему желтый цвет в Риме был непристойным и откуда взялось "гетто".

Укажу на присутствие кентавров на христианских работах и оасскажу зачем некий художник ("Брагеллонэ" - типично "трусляшник") прикрыв чресла Микеланжеловским фигурам в Сикстинской капелле.

Сопровождала как большие, так и частные группы по Риму, Флоренции и Сьене, Метцу, Парижу)).

Приятного путешествия!

Образование

Высшее образование:

2022 – по настоящее время Международный Доминиканский университет “Domuni Universitas” (французское отделение) Магистр истории искусств (История христианского искусства)

2013 – 2016 Государственный итальянский университет “Рома Тре”, Рим, Италия Факультет: История и сохранение культурного наследия

2010 – 2012 Высшая школа переводчиков “SSML Gregorio VII” Факультет последовательного и синхронного перевода: итальянский, английский, португальский, французский языки

1999 – 2005 РАНХИГС Академия государственной службы, Санкт-Петербург, Россия, Факультет государственного регулирования экономики

Дополнительное образование:

2017 – 2021 Люксембург

Центр дополнительного образования при Торговой Палате Люксембурга

Управление проектами; Бухгалтерский учет; Бюджетирование и планирование

Опыт работы

2024 Декабрь, Ит-Ру, СПб, последовательный (сценический) и шушотаж, Фармакология

Ноябрь, Ан-Ит-Ру, Металлургический завод MGSRL, Турин

Сентябрь, Ан-Ру, последовательный, Москва, Лианозовский молочный завод, аудит в аммиачной продукции

Август, Рига, конференция по по Метавселенным и криптовалюте, русский,-португальский (Бр), синхрон

2022 – по настоящее время: последовательный переводчик ФР-ИТ-АНГ-ПТ-РУ (напр., выставки: Мореходство и судостроение - Амстердам, Бумагоделательная промышленность - Лион, Медицинские конференции в СНУ, Страсбург, Белебеевский молочный комбинат – Ниорт, Франция, Архитект. совещания – Рим, Производство мебели – Порденоне, Милан, и т.д.)

15.04.2021 – 01.09.2022 Люксембургский университет, C2DN Кафедра цифровизации истории Административная помощь, организация конференций и совещаний. Переводы.

02.03.2020 – 01.10.2020, ООО «Аква Технологии», Санкт-Петербург (Технические переводы систем кондиционирования и осушения)

26.02.2020 Центр госпитализации, Каннерклиник, Люксембург последовательный перевод медицинских конференций (Акушерство и гинекология). Обмен опытом французских, люксембургских, бельгийских коллег с русскоязычными.

17.06.2019 – 01.02.2020 Trust & Accounting Sàrl, Люксембург Администратор, оператор KYC, переводчик с английского на французский. Помощь в управлении капиталом клиентов; открытие банковских счетов; обеспечение и пересмотр всех требований KYC для новых релокантов; регистрация компаний в Люксембурге.

11.03.2018 – 2020 08.2017 – 14.06.2019 ERG Sarl, Люксембург Юридический секретарь, переводчик ФР-АНГ-ИТ-ПТ- РУ Юридические переводы и корректура, KYC; запросы RCS для нужд Холдинга; подготовка виз и разрешений ЕС; ПА директору Группы.

02. 2017 – 07. 2017 Technoprocess SRL, Люксембург Ассистент менеджера по продажам, переводчик

10.2016 – 02.2017 Переводчик- фриланс (напр.,Параолимпийская Ассоциация, Люксембург; Конференция парикмахеров, Висбаден, Германия)

10.08.2015 – 30.10.2016 «APM Ltd», СанктПетербург, Россия последовательный и письменный перевод АНГ-ФР-РУ

10.2013–05.2015 “ТРИ ПЛЮС” Sarl, Ареццо, Италия Письменный и последовательный переводчик АНГ-РУ Синхронный и последовательный переводчик. Координация деятельности итальянского офиса с российской компанией владельца. Организация встреч с контрагентами; банками, налоговыми инспекциями.

2011-2013 ФР-АНГ-РУ Последовательный и синхронный перевод Переводчик ИТ-АНГ-РУ - Министерство обороны, Рим, Италия - Медицинские конференции в Санкт-Петербурге, Флоренции, Неаполе (подология, остеопатия). - Министерство культуры, Рим - ООО “Ланца и Баучина”, Рим - “Studio Gi”, Рим, Италия - ООО “Ega”, Рим, Италия , “Эмануэле и партнеры”, Рим Организация выставок и экскурсий

04.2011 – 09.2011 “Teatro dei Dioscuri”, Рим Организация художественной выставки русских художников в Риме. Отбор художников и их картин, написание статей, составление и издание каталога, организация торжественного открытия мероприятия.

11.2006 – 12.2008 Египет ПР в гостиницах Египта: “Tulip Resort”, Марса Алам, “Silva Grand Beach”, Хургада, Шарм-Эль-Шейх

2004 – 2006 Гостиница “СоветскаяАзимут” Санкт-Петербург Координатор – менеджер бизнес-центра. Организация конференций, визовая поддержка иностранцев

2000-2002 Средняя школа г. Выборг Учитель английского языка средних классов

Дополнительно

- Диплом переводчика

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/169394>

